*La traversée*

*Fiche prof*

*Niveau B1*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Thèmes** | La musique Le slam L’amour Les villages français |  |
| **Idées d’exploitations pédagogiques** | **Objectifs communicatifs**  Comprendre la biographie d’un artiste  Savoir repérer des informations dans un texte écrit  Citer un texte pour se justifier | **Kommunikative færdigheder** |
| **Objectifs linguistiques**  Travailler le discours direct | **Sprog og sprogbrug** |
| **Objectifs culturels**  Découvrir deux artistes français | **Kultur- og samfundsforhold** |
|  |  |  |
| **Stratégie métacognitive**  Acquérir du vocabulaire à l’aide d’un texte écrit (lu ou produit) | **Sprogtilegnelse** |
| **Temps à y consacrer** | 100 à 150 minutes |  |

1. **Biographie des artistes** *=> Une partie de la classe travaille sur la biographie de Grand Corps Malade et l’autre partie travaille sur celle de Francis Cabrel.*

A. Grand Corps Malade.   
Consulte le site suivant et rempli le texte/ répond aux questions :   
<http://www.grandcorpsmalade-fan.net/bio.php>



Grand Corps Malade s’appelle [Fabien Marsaud](http://www.grandcorpsmalade-fan.net/). Il est né le 31 juillet 1977 en Seine-Saint-Denis.  
Il est slammeur, c’est-à-dire qu’il écrit des slams.  
En 1997, il a eu un grave accident dans une piscine.  
Il fait son premier slam en 2003 dans un bar à Paris. Son nom d’artiste est Grand Corps Malade en référence à son terrible accident.  
Son premier album s’appelle Midi 20. C’est aussi le titre d’une de ses chansons. Dans cet album, il parle de sa vie : de sa ville Saint-Denis, de son amour de la vie et de ses peines.  
Grâce à Grand Corps Malade, beaucoup de français ont découvert le slam.  
Ses textes sont très bien écrits avec des beaux mots et de l’humour.

B. Francis Cabrel

Consulte le site suivant et remplis le texte :  
<http://www.concerts.fr/Biographie/francis-cabrel>

Francis Cabrel est né le 23 novembre 1953 à Agen. Plus jeune, il est fan de Bob Dylan. Son premier succès est la chanson Petite Marie. Son premier disque s’appelle Ma ville. En 1979, il connait un grand succès grâce à la chanson « Je l’aime à mourir ». En 1980, il sort son troisième album. Après plusieurs albums, ils participent en 2007 à la comédie musicale intitulée *Le soldat de rose*. Un an plus tard, il sort son douzième album intitulé *Des roses et des orties.*



1. **Avant d’écouter la chanson**I. Réponds aux questions

A. Dans un village, quels sont les lieux de rencontre, les lieux de vie ? La place du village, le café du village, la poste, la mairie, l’église…

B. « Un troquet » est un mot familier qui désigne :   
a. un café b. une école c. une voiture

C. Une personne est « un pilier de bar » si elle passe beaucoup de temps :  
a. à l’école b. au café, au bar c. à faire du sport

D. Si je n’ai d’yeux que pour une femme / un homme, cela veut dire que :  
a. je m’inquiète pour elle/lui b. je suis énervé/ énervée c. je suis amoureux/amoureuse

E. Si je suis muet, je ne peux pas :  
a. marcher b. parler c. entendre

II. Retrouve la bonne définition de ses expressions idiomatiques

1. Avoir les pieds cloués = ne pas bouger / avoir mal aux pieds
2. Rester les bras ballants = se muscler / ne rien faire
3. Avoir la mort dans l’âme = être triste / être très méchant

III. Relie les mots français aux mots danois

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| la pénombre |  | at se ned på |
| un minable |  | tusmørket |
| rétrécir |  | skiderik |
| toiser |  | en lurvet person |
| un salaud |  | at skrumpe |

1. **La chanson**
2. Première écoute

a. Quel est l’instrument principal de la chanson ? La guitare.  
b. Combien de personnes chantent ? 2 chanteurs.

1. Deuxième écoute

a. Écoute puis note qui chante quel paragraphe : chanteur 1 ou chanteur 2 ?

Je prends le soleil dans les yeux  
Celui qui dessine les contours   
De celle qui remplit tous mes vœux   
L’amour s’approche à contre-jour   
Puis, elle s’assoie de toute sa classe   
Croise ses jambes interminables   
Elle est à moi sur ma terrasse   
Je toise au loin l’autre minable

Mes yeux la suivent nerveusement, elle a repris une menthe à l’eau   
Je vois le sourire arrogant du gars d’en face, le vieux salaud   
Tant qu’le soleil se couche à l’ouest, je serai le perdant de ce jeu   
À moins qu’un jour j’ose le geste, au grand café mettre le feu

REFRAIN  
  
Ombre contre soleil, cette traversée dure depuis la Rome antique   
Les belles femmes aiment la lumière  
N’y voyez pas de symbolique

REFRAIN

C’est moi qui tiens le p’tit troquet de ce côté-ci de la place   
J’ai des clients fidèles, des piliers de bar et de terrasse   
Je garde un mot et un sourire pour chacun d’eux, c’est mon métier   
Mais je n’ai d’yeux que pour elle, c’est la plus jolie du quartier   
Assise, les jambes croisées, de grands yeux verts comme des calots   
Elle aime rester dehors et siroter sa menthe à l’eau   
Mais c’est la fin d’après-midi et quand le soleil s’étire   
Toute ma terrasse se met à l’ombre et je vois la belle partir   
  
C’est moi qui tiens le grand café   
De l’autre côté de la place   
Quand vient la fin de la journée   
J’récupère les clients d’en face   
Car le soleil de 18 heures   
Inonde mes tables et nos visages   
Imaginez mon bonheur   
Quand vient la plus belle du village   
  
REFRAIN :  
Oh oh oh, c’est la traversée   
Oh oh oh, je la vois s’éloigner   
Oh oh oh, c’est la traversée   
Oh oh oh, je la vois s’approcher

Je reste muet les pieds cloués, les bras ballants, la mort dans l’âme  
Car comme chaque jour, le soleil a réorienté ses flammes  
Alors, la belle m’a laissé là, seul dans ma peine et ma pénombre  
Je vois sa silhouette rétrécir et s’éclairer dans l’autre monde

Chanteur 2

Chanteur 1

Chanteur 1

Chanteur 2

Chanteur 2

Chanteur 1

C. 1

C. 1+ C.2

C. 2

C. 1+ C.2

Chanteur 1

b. Quel est le métier des deux hommes ? Ils sont tous deux propriétaires d’un café.

c. Les deux hommes sont amoureux de la même femme. Dans les paroles de la chanson, entoure les mots qui décrivent la femme : « c’est la plus jolie du quartier », « Assise, les jambes croisées, de grands yeux verts comme des calots », « Elle aime rester dehors et siroter sa menthe à l’eau », « la belle », « la plus belle du village », « celle qui remplit tous mes vœux », « L’amour », « toute sa classe », « ses jambes interminables », « elle a repris une menthe à l’eau ».

d. Vrai ou faux ? Justifie ta réponse en citant le texte

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | VRAI | FAUX |
| L’homme du petit café est agréable avec ses clients. Justification : « Je garde un mot et un sourire pour chacun d’eux » | X |  |
| A 18h, le soleil ne brille pas sur le grand café.  Justification : « C’est moi qui tiens le grand café […] Car le soleil de 18 heures  Inonde mes tables et nos visages ». |  | X |
| Quand la belle s’en va au grand café, l’homme du petit café est très triste.  Justification : « Je reste muet les pieds cloués, les bras ballants, la mort dans l’âme » + « Alors, la belle m’a laissé là, seul dans ma peine et ma pénombre » | X |  |
| L’homme du grand café méprise l’homme du petit café. Justification : « Je toise au loin l’autre minable » | X |  |
| L’homme du petit café a beaucoup de respect pour l’homme du grand café.  Justification : « le vieux salaud » |  | X |
| La belle femme boit la même boisson dans les deux cafés.  Justification : « siroter sa menthe à l’eau » + « elle a repris une menthe à l’eau » | X |  |
| La belle femme ne s’installe jamais là où il y a du soleil.  Justification : « Toute ma terrasse se met à l’ombre et je vois la belle partir » ou « le soleil a réorienté ses flammes. Alors, la belle m’a laissé là »  ou « Les belles femmes aiment la lumière » |  | X |

1. **Production finale**

À deux, imaginez une conversation entre les deux hommes. Réutilisez les mots suivants : « troquet », « rester les bras ballants » et « minable ». Jouez ensuite votre dialogue devant la classe.